

Programme de l'épreuve de composition et traduction (première épreuve d'admissibilité)

Le programme repose sur deux notions issues des programmes des lycées et collèges :

1. **Notion du cycle terminal : « Lieux et formes de pouvoir »**
Institutions et société dans les Pays Catalans (1975 à nos jours).
2. **Notion du cycle quatre du collège : « Voyages et migrations »**
Le proche et le lointain dans la fiction catalane contemporaine.

Le programme prend appui sur les ouvrages cités en bibliographie.

Le dossier présenté aux candidats sera constitué d'un ou plusieurs extraits des ouvrages mentionnés ci-dessous, il inclura éventuellement d'autres documents relatifs à la notion donnée.

Bibliographie :

- Agustí BARTRA, *Odísseu*, Proa, Barcelona, 2008, 382 p.
- Jaume CABRÉ, *Viatge d'hivern*, A tot vent 613, Proa, Barcelona, 2014, 240 p.
- Joan-Daniel BEZSONOFF, *La ballarina de Berlín*, Empúries, Barcelona, 2017, 144 p.
- Joan-Lluís LLUÍS, *El navegant*, Proa, Barcelona, 2016, 352 p.
- Josep PLA, *De l'Empordanet a Perpinyà*, L'Àncora 31, Barcelona, Destino, 1990, 208 p.
- Josep PLA, *Viatge a la Catalunya vella*, Obres completes 9, Barcelona, Destino, 2004, 615 p.
- Joan BECAT, *La independència de Catalunya, quin futur ? De la dictadura franquista a l'autonomia i a l'autodeterminació*, Terra Nostra, Prada, 2013, 80 p.
- Vicent FLOR (edit.), *Nació i identitats : pensar el País Valencià*, editorial Afers, 2013, 142 p.
- Christian HOARAU, *La Catalogne dans tous ses états*, L'Harmattan, Paris, 2018, 333 p.
- Òscar JANÉ, Eric FORCADA (directors), *Els Països Catalans. Assaig*, Mirmanda n°8, 2007, 150 p.
- Joaquim MONTCLÚS ESTEBAN, *La Franja de Ponent : aspectes històrics i jurídics*, Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, 2014, 359 p.
- Llorenç PLANES, *Per comprendre la Catalunya Nord*, Pagès Editors, Lleida, 2012
- Borja de RIQUER PERMANYER (dir.), *Història, política, societat i cultura dels Països Catalans*, volum 12, Enciclopèdia Catalana, Barcelona, 1999, 404 p.
- Àlvar VALLS, *Andorra entre l'anacronisme i la modernitat. Un estat singular enmig d'un món global*, Pagès editors, Lleida, 2009, 260 p.
- **Simposi Espanya contra Catalunya : una mirada històrica (1714-2014)**, You Tube :
- **PAÍS VALENCIÀ, SEGLE XXI. Vint-i-una reflexions crítiques**, Antoni Furió, Gustau Muñoz, Pau Viciano (eds.), *Quaderns d'orientació Valencianista, 2009, Publicacions de la Universitat de València, València, 160 p.*

Les candidats consulteront également :

- **les ressources** pour l'enseignement du catalan en classe de seconde et au cycle terminal et les bibliographies correspondantes:
 - <http://eduscol.education.fr/cid56575/banque-d-idees-de-themes-d-etude.html>
 - <http://eduscol.education.fr/cid65776/ressources-pour-le-cycle-terminal.html>
- **les compétences** culturelles, lexicales, morphologiques, syntaxiques et phonologiques énoncées dans les programmes de catalan des niveaux A2 et B1 :
 - <http://www.education.gouv.fr/bo/2007/hs10/default.htm>
 - <http://www.education.gouv.fr/cid52376/mene1010854a.html>
- **les programmes** des langues vivantes étrangères et régionales au collège :
 - <http://eduscol.education.fr/pid34187-cid100364/ressources-pour-les-langues-vivantes-aux-cycles-2-3-et-4.html>
 - http://cache.media.education.gouv.fr/file/MEN_SPE_11/67/3/2015_programmes_cycles234_4_12_ok_508673.pdf